



CONVENIO SOBRE EL REGISTRO DE OBJETOS LANZADOS AL ESPACIO ULTRATERRESTRE

NACIONES UNIDAS

1975

CONVENIO SOBRE EL REGISTRO DE OBJETOS LANZADOS AL ESPACIO ULTRATERRESTRE

Los Estados Partes en el presente Convenio,

Reconociendo el interés común de toda la humanidad en proseguir la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos,

Recordando que en el Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, de 27 de enero de 1967, se afirma que los Estados son internacionalmente responsables de las actividades nacionales que realicen en el espacio ultraterrestre y se hace referencia al Estado en cuyo registro se inscriba un objeto lanzado al espacio ultraterrestre,

Recordando también que en el Acuerdo sobre el salvamento y la devolución de astronautas y la restitución de objetos lanzados al espacio ultraterrestre, de 22 de abril de 1968, se dispone que la autoridad de lanzamiento deberá facilitar, a quien lo solicite, datos de identificación antes de la restitución de un objeto que ha lanzado al espacio ultraterrestre y que se ha encontrado fuera de los límites territoriales de la autoridad de lanzamiento,

Recordando además que en el Convenio sobre la responsabilidad internacional por daños causados por objetos espaciales, de 29 de marzo de 1972, se establecen normas y procedimientos internacionales relativos a la responsabilidad de los Estados de lanzamiento por los daños causados por sus objetos espaciales,

Deseando, a la luz del Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, adoptar disposiciones para el registro nacional por los Estados de lanzamiento de los objetos espaciales lanzados al espacio ultraterrestre,

Deseando asimismo que un registro central de los objetos lanzados al espacio ultraterrestre sea establecido y llevado, con carácter obligatorio, por el Secretario General de las Naciones Unidas,

Deseando también suministrar a los Estados Partes medios y procedimientos adicionales para ayudar a la identificación de los objetos espaciales,

Convencidos de que un sistema obligatorio de registro de los objetos lanzados al espacio ultraterrestre ayudaría, en especial, a su identificación y contribuiría a la aplicación y el desarrollo del derecho internacional que rige la exploración y utilización del espacio ultraterrestre,

Han convenido en lo siguiente:

Artículo 1

A los efectos del presente Convenio:

- a) Se entenderá por "Estado de lanzamiento":
 - i) Un Estado que lance o promueva el lanzamiento de un objeto espacial;
 - ii) Un Estado desde cuyo territorio o desde cuyas instalaciones se lance un objeto espacial;
- b) El término "objeto espacial" denotará las partes componentes de un objeto espacial, así como el vehículo propulsor y sus partes;
- c) Se entenderá por "Estado de registro" un Estado de lanzamiento en cuyo registro se inscriba un objeto espacial de conformidad con el artículo II.

Artículo II

1. Cuando un objeto espacial sea lanzado en órbita terrestre o más allá, el Estado de lanzamiento registrará el objeto espacial por medio de su inscripción en un registro apropiado que llevará a tal efecto. Todo Estado de lanzamiento notificará al Secretario General de las Naciones Unidas la creación de dicho registro.

2. Cuando haya dos o más Estados de lanzamiento con respecto a cualquier objeto espacial lanzado en órbita terrestre o más allá, dichos Estados determinarán conjuntamente cuál de ellos inscribirá el objeto de conformidad con el párrafo 1 del presente artículo, teniendo presentes las disposiciones del artículo VIII del Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, y dejando a salvo los acuerdos apropiados que se hayan concertado o que hayan de concertarse entre los Estados de lanzamiento acerca de la jurisdicción y el control sobre el objeto espacial y sobre el personal del mismo.

3. El contenido de cada registro y las condiciones en las que éste se llevará serán determinados por el Estado de registro interesado.

Artículo III

1. El Secretario General de las Naciones Unidas llevará un Registro en el que se inscribirá la información proporcionada de conformidad con el artículo IV.

2. El acceso a la información consignada en este Registro será pleno y libre.

Artículo IV

1. Todo Estado de registro proporcionará al Secretario General de las Naciones Unidas, en cuanto sea factible, la siguiente información sobre cada objeto espacial inscrito en su registro:

- a) Nombre del Estado o de los Estados de lanzamiento;
- b) Una designación apropiada del objeto espacial o su número de registro;
- c) Fecha y territorio o lugar del lanzamiento;
- d) Parámetros orbitales básicos, incluso:
 - i) Período nodal,
 - ii) Inclinación,

- iii) Apogeo,
- iv) Perigeo;
- e) Función general del objeto espacial.

2. Todo Estado de registro podrá proporcionar de tiempo en tiempo al Secretario General de las Naciones Unidas información adicional relativa a un objeto espacial inscrito en su registro.

3. Todo Estado de registro notificará al Secretario General de las Naciones Unidas, en la mayor medida posible y en cuanto sea factible, acerca de los objetos espaciales respecto de los cuales haya transmitido información previamente y que hayan estado pero que ya no estén en órbita terrestre.

Artículo V

Cuando un objeto espacial lanzado en órbita terrestre o más allá esté marcado con la designación o el número de registro a que se hace referencia en el apartado b) del párrafo 1 del artículo IV, o con ambos, el Estado de registro notificará este hecho al Secretario General de las Naciones Unidas al presentar la información sobre el objeto espacial de conformidad con el artículo IV. En tal caso, el Secretario General de las Naciones Unidas inscribirá esa notificación en el Registro.

Artículo VI

En caso de que la aplicación de las disposiciones del presente Convenio no haya permitido a un Estado Parte identificar un objeto espacial que haya causado daño a dicho Estado o a alguna de sus personas físicas o morales, o que pueda ser de carácter peligroso o nocivo, los otros Estados Partes, en especial los Estados que poseen instalaciones para la observación y el rastreo espaciales, responderán

con la mayor amplitud posible a la solicitud formulada por ese Estado Parte, o transmitida por conducto del Secretario General de las Naciones Unidas en su nombre, para obtener en condiciones equitativas y razonables asistencia para la identificación de tal objeto. Al formular esa solicitud, el Estado Parte suministrará información, en la mayor medida posible, acerca del momento, la naturaleza y las circunstancias de los hechos que den lugar a la solicitud. Los arreglos según los cuales se prestará tal asistencia serán objeto de acuerdo entre las partes interesadas.

Artículo VII

1. En el presente Convenio, salvo los artículos VIII a XII inclusive, se entenderá que las referencias que se hacen a los Estados se aplican a cualquier organización intergubernamental internacional que se dedique a actividades espaciales si ésta declara que acepta los derechos y obligaciones previstos en este Convenio y si una mayoría de sus Estados miembros son Estados Partes en este Convenio y en el Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes.

2. Los Estados miembros de tal organización que sean Estados Partes en este Convenio adoptarán todas las medidas adecuadas para lograr que la organización formule una declaración de conformidad con el párrafo 1 de este artículo.

Artículo VIII

1. El presente Convenio estará abierto a la firma de todos los Estados en la Sede de las Naciones Unidas, en Nueva York. Todo Estado que no firmare este Convenio antes de su entrada en vigor de conformidad con el párrafo 3 de este artículo podrá adherirse a él en cualquier momento.

2. El presente Convenio estará sujeto a ratificación por los Estados signatarios. Los instrumentos de ratificación y los instrumentos de adhesión serán depositados en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

3. El presente Convenio entrará en vigor entre los Estados que hayan depositado instrumentos de ratificación cuando se deposite en poder del Secretario General de las Naciones Unidas el quinto instrumento de ratificación.

4. Para los Estados cuyos instrumentos de ratificación o de adhesión se depositaren después de la entrada en vigor del presente Convenio, éste entrará en vigor en la fecha del depósito de sus instrumentos de ratificación o de adhesión.

5. El Secretario General informará sin tardanza a todos los Estados signatarios y a todos los Estados que se hayan adherido a este Convenio de la fecha de cada firma, la fecha de depósito de cada instrumento de ratificación de este Convenio y de adhesión a este Convenio, la fecha de su entrada en vigor y cualquier otra notificación.

Artículo IX

Cualquier Estado Parte en el presente Convenio podrá proponer enmiendas al mismo. Las enmiendas entrarán en vigor para cada Estado Parte en el Convenio que las acepte cuando hayan sido aceptadas por la mayoría de los Estados Partes en el Convenio y, en lo sucesivo, para cada uno de los restantes Estados que sea Parte en el Convenio en la fecha en que las acepte.

Artículo X

Diez años después de la entrada en vigor del presente Convenio, se incluirá en el programa provisional de la Asamblea General de las Naciones Unidas la cuestión de un nuevo examen del Convenio, a fin de estudiar, habida cuenta de la anterior aplicación del Convenio, si es necesario revisarlo. No obstante, en cualquier

momento una vez que el Convenio lleve cinco años en vigor, a petición de un tercio de los Estados Partes en el Convenio y con el asentimiento de la mayoría de ellos, habrá de reunirse una conferencia de los Estados Partes con miras a reexaminar este Convenio. Este nuevo examen tendrá en cuenta, en particular, todos los adelantos tecnológicos pertinentes, incluidos los relativos a la identificación de los objetos espaciales.

Artículo XI

Todo Estado Parte en el presente Convenio podrá comunicar su retiro del mismo al cabo de un año de su entrada en vigor, mediante notificación por escrito dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas. Ese retiro surtirá efecto un año después de la fecha en que se reciba la notificación.

Artículo XII

El original del presente Convenio, cuyos textos en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso son igualmente auténticos, se depositará en poder del Secretario General de las Naciones Unidas, quien remitirá copias certificadas del Convenio a todos los Estados signatarios y a los Estados que se adhieran a él.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los infrascritos, debidamente autorizados al efecto por sus respectivos gobiernos, han firmado el presente Convenio, abierto a la firma en Nueva York el día quatorce de enero de mil novecientos setenta y cinco.

Adoptado en Nueva York, 12 de noviembre de 1974.

FOR AFGHANISTAN:
POUR L'AFGHANISTAN:

عن أفغانستان :

阿富汗 :

За Афганистан:

FOR EL AFGANISTÁN:

FOR ALBANIA:

POUR L'ALBANIE:

عن ألبانيا :

阿尔巴尼亚 :

За Албанию:

FOR ALBANIA:

FOR ALGERIA:

POUR L'ALGÉRIE:

عن الجزائر :

阿尔及利亚 :

За Алжир:

FOR ARGELIA:

FOR ARGENTINA:
POUR L'ARGENTINE:
عن الأرجنتين :
阿根廷:
За Аргентину:
POUR LA ARGENTINA:

FOR AUSTRALIA:
POUR L'AUSTRALIE:
عن امستاليا :
澳大利亚:
За Австралию:
POUR AUSTRALIA:

FOR AUSTRIA:
POUR L'AUTRICHE:
عن النمسا :
奥地利:
За Австрию:
POUR AUSTRIA:

FOR THE BAHAMAS:
POUR LES BAHAMAS:

عن جزر الباهاما :

巴哈马:

За Багамские острова:
FOR LAS BAHAMAS:

FOR BAHRAIN:
POUR BAHREIN:

عن البحرين :

巴林:

За Бахрейн:
FOR BAHREIN:

FOR BANGLADESH:
POUR LE BANGLADESH:

عن بنغلاديش :

孟加拉国:

За Бангладеш:
FOR BANGLADESH:

FOR BARBADOS:

POUR LA BARBADE:

عن باربادوس :

巴巴多斯:

За Барбадос:

FOR BARBADOS:

FOR BELGIUM:

POUR LA BELGIQUE:

عن بلجيكا :

比利时:

За Бельгию:

FOR BÉLGICA:

FOR BHUTAN:

POUR LE BHOUTAN:

عن بوتان :

不丹:

За Бутан:

FOR BHUTÁN:

FOR BOLIVIA:

POUR LA BOLIVIE:

عن بوليفيا:

玻利维亚:

За БОЛИВИЮ:

FOR BOLIVIA:

FOR BOTSWANA:

POUR LE BOTSWANA:

عن بوتسوانا:

博茨瓦纳:

За БОТСВАНУ:

FOR BOTSWANA:

FOR BRAZIL:

POUR LE BRÉSIL:

عن البرازيل:

巴西:

За Бразилию:

FOR EL BRASIL:

FOR BULGARIA:
POUR LA BULGARIE:
عن بلغاريا:
保加利亚:
За България:
FOR BULGARIA:

FOR BURMA:
POUR LA BIRMANIE:
عن بورما:
緬甸:
За Бирму:
FOR BURMANIA:

FOR BURUNDI:
POUR LE BURUNDI:
عن بوروندي:
布隆迪:
За Бурунди:
FOR BURUNDI:

FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE:

عن جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية :

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国 :

За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:

FOR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE BIELORRUSIA:

FOR CANADA:

POUR LE CANADA:

عن كندا :

加拿大:

За Канаду:

FOR EL CANADÁ:

FOR THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:

عن جمهورية أفريقيا الوسطى :

中非共和国:

За Центральноафриканскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA CENTROAFRICANA:

FOR CHAD:
POUR LE TCHAD:
عن التشاد :
乍得:
За Чад:
POR EL CHAD:

FOR CHILE:
POUR LE CHILI:
عن الشيلي :
智利:
За Чили:
POR CHILE:

FOR CHINA:
POUR LA CHINE:
عن الصين :
中国:
За Китай:
POR CHINA:

FOR COLOMBIA:
POUR LA COLOMBIE:
عن كولومبيا:
哥伦比亚:
За Колумбию:
POR COLOMBIA:

FOR COLOMBIA:
POUR LA COLOMBIE:
عن كولومبيا:
哥伦比亚:
За Колумбию:
POR COLOMBIA:

FOR THE CONGO:
POUR LE CONGO:
عن الكونغو:
刚果:
За Конго:
POR EL CONGO:

FOR THE CONGO:
POUR LE CONGO:
عن الكونغو:
刚果:
За Конго:
POR EL CONGO:

FOR COSTA RICA:
POUR LE COSTA RICA:
عن كوستاريكا:
哥斯达黎加:
За Коста-Рику:
POR COSTA RICA:

FOR COSTA RICA:
POUR LE COSTA RICA:
عن كوستاريكا:
哥斯达黎加:
За Коста-Рику:
POR COSTA RICA:

FOR CUBA:
POUR CUBA:
عن كوبا :
古巴:
За Кубу:
POB CUBA:

FOR CUBA
POUR CUBA
عن كوبا
古巴
За Кубу
POB CUBA

FOR CYPRUS:
POUR CHYPRE:
عن قبرص :
塞浦路斯:
За Кипр:
POB CHIPRE:

FOR CYPRUS
POUR CHYPRE
عن قبرص
塞浦路斯
За Кипр
POB CHIPRE

FOR CZECHOSLOVAKIA:
POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:
عن تشيكوسلوفاكيا :
捷克斯洛伐克:
За Чехословакию:
POB CNECOSLOVAQUIA:

FOR CZECHOSLOVAKIA
POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE
عن تشيكوسلوفاكيا
捷克斯洛伐克
За Чехословакию
POB CNECOSLOVAQUIA

FOR DAHOMEY:

POUR LE DAHOMEY:

عن النامومي :

达荷美:

За Дагомею:

FOR EL DAHOMEY:

FOR THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA:

POUR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE:

عن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية :

朝鲜民主主义人民共和国:

За Корейскую Народно-Демократическую Республику:

FOR LA REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA:

FOR THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM:

POUR LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU VIET-NAM :

عن جمهورية فييتنام الديمقراطية :

越南民主共和国:

За Демократическую Республику Вьетнам:

FOR LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE VIET-NAM:

FOR DEMOCRATIC YEMEN:
POUR LE YÉMEN DÉMOCRATIQUE:
عن اليمن الديمقراطية :
民主也门:
За Демократический Йемен:
FOR EL YEMEN DEMOCRÁTICO:

FOR DEMOCRATIC
POUR LE YEMEN
عن اليمن
民主也门
За Демократический
FOR EL YEMEN

FOR DENMARK:
POUR LE DANEMARK:
عن الدانمارك :
丹麦:
За Данию:
FOR DINAMARCA:

FOR DENMARK
POUR LE DANEMARK
عن الدانمارك
丹麦
За Данию
FOR DINAMARCA

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:
عن الجمهورية الدومينيكية :
多米尼加共和国:
За Доминиканскую Республику:
FOR LA REPÚBLICA DOMINICANA:

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC
POUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
عن الجمهورية الدومينيكية
多米尼加共和国
За Доминиканскую Республику
FOR LA REPÚBLICA DOMINICANA

FOR ECUADOR:
POUR L'EQUATEUR:
عن الكواور :
厄瓜多尔:
За Эквадор:
FOR EL ECUADOR:

FOR EGYPT:
POUR L'EGYPTE:
عن مصر :
埃及:
За Египет:
FOR EGIPTO:

FOR EL SALVADOR:
POUR EL SALVADOR:
عن السفاور :
萨尔瓦多:
За Сальвадор:
FOR EL SALVADOR:

FOR EQUATORIAL GUINEA:
POUR LA GUINÉE ÉQUATORIALE:

عن غينيا الاستوائية :

赤道几内亚:

За Экваториальную Гвинею:

FOR GUINEA ECUATORIAL:

FOR ETHIOPIA:

POUR L'ETHIOPIE:

عن إثيوبيا :

埃塞俄比亚:

За Эфиопию:

FOR ETIOPIA:

FOR FIJI:

POUR FIDJI:

عن فيجي :

斐济:

За Фиджи

FOR FIJI:

FOR FINLAND:
POUR LA FINLANDE:
عن فنلندا :
芬兰:
За Финляндию:
POR FINLANDIA:

FOR FRANCE:
POUR LA FRANCE:
عن فرنسا :
法国:
За Францию:
POR FRANCIA:

FOR GABON:
POUR LE GABON:
عن الغابون :
加蓬:
За Габон:
POR EL GABÓN:

FOR GAMBIA:
POUR LA GAMBIE:
عن غامبيا :
冈比亚 :
За Гамбию:
FOR GAMBIA:

FOR GAMBIA:
POUR LA GAMBIE:
عن غامبيا :
冈比亚 :
За Гамбию:
FOR GAMBIA:

FOR THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE:
عن الجمهورية الديمقراطية الألمانية :
德意志民主共和国 :
За Германскую Демократическую Республику:
FOR LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA ALEMANA:

FOR THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE:
عن الجمهورية الديمقراطية الألمانية :
德意志民主共和国 :
За Германскую Демократическую Республику:
FOR LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA ALEMANA:

FOR GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF:
POUR L'ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D':
عن ألمانيا ، الجمهورية الاتحادية :
德意志联邦共和国 :
За Федеративную Республику Германия:
FOR ALEMANIA, REPÚBLICA FEDERAL DE:

FOR GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF:
POUR L'ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D':
عن ألمانيا ، الجمهورية الاتحادية :
德意志联邦共和国 :
За Федеративную Республику Германия:
FOR ALEMANIA, REPÚBLICA FEDERAL DE:

FOR GHANA:
POUR LE GHANA:
عن غانا:
加纳:
За Гану:
FOR GHANA:

FOR GHANA
FOR GHANA
FOR GHANA
FOR GHANA
FOR GHANA

FOR GREECE:
POUR LA GRÈCE:
عن اليونان:
希腊:
За Грецию:
FOR GRECIA:

FOR GREECE
FOR GREECE
FOR GREECE
FOR GREECE
FOR GREECE

FOR GRENADA:
POUR LA GRENADE:
عن غرينادا:
格林纳达:
За Гренаду:
FOR GRANADA:

FOR GRENADA
FOR GRENADA
FOR GRENADA
FOR GRENADA
FOR GRENADA

FOR GUATEMALA:
POUR LE GUATEMALA:
عن غواتيمالا :
危地马拉:
За Гватемалу:
FOR GUATEMALA:

FOR GUINEA:
POUR LA GUINÉE:
عن غينيا :
几内亚:
За Гвинею:
FOR GUINEA:

FOR GUINEA-BISSAU:
POUR LA GUINÉE-BISSAU :
عن غينيا - بيساو :
几内亚 - 比绍:
За Гвинею-Бисау:
FOR GUINEA-BISSAU:

FOR GUYANA:
POUR LA GUYANE:
عن غيانا :
圭亚那 :
За Гвиану:
FOR GUYANA:

FOR GUYANA
POUR LA GUYANE
عن غيانا
圭亚那
За Гвиану
FOR GUYANA

FOR HAÏTI:
POUR HAÏTI:
عن هايتي :
海地 :
За Гаити:
FOR HAÏTI:

FOR HAÏTI
POUR LA HAÏTI
عن هايتي
海地
За Гаити
FOR HAÏTI

FOR THE HOLY SEE:
POUR LE SAINT-SIÈGE:
عن الكرسي الرسولي :
教廷 :
За Святейший престол:
FOR LA SANTA SEDE:

FOR THE HOLY SEE
POUR LE SAINT-SIÈGE
عن الكرسي الرسولي
教廷
За Святейший престол
FOR LA SANTA SEDE

FOR HONDURAS:
POUR LE HONDURAS:
عن هوندوراس :
洪都拉斯:
За Гондурас:
FOR HONDURAS:

FOR HONDURAS
POUR LE HONDURAS
عن هوندوراس
洪都拉斯
За Гондурас
FOR HONDURAS

FOR HUNGARY:
POUR LA HONGRIE:
عن منغاريا :
匈牙利:
За Венгрию:
FOR HUNGRIA:

FOR HUNGARY
POUR LA HONGRIE
عن منغاريا
匈牙利
За Венгрию
FOR HUNGRIA

FOR ICELAND:
POUR L'ISLANDE:
عن آيلندا :
冰島:
За Исландию:
FOR ISLANDIA:

FOR ICELAND
POUR L'ISLANDE
عن آيلندا
冰島
За Исландию
FOR ISLANDIA

FOR INDIA:
POUR L'INDE:
عن الهند:
印度:
За Индию:
POR LA INDIA:

FOR INDONESIA:
POUR L'INDONÉSIE:
عن أندونيسيا:
印度尼西亚:
За Индонезию:
POR INDONESIA:

FOR IRAN:
POUR L'IRAN:
عن ايران:
伊朗:
За Иран:
POR EL IRÁN:

FOR IRAQ:
POUR L'IRAK:
عن العراق :
伊拉克:
За Ирак:
FOR EL IRAK:

FOR IRAQ
POUR L'IRAK
عن العراق
伊拉克
За Ирак
FOR EL IRAK

FOR IRELAND:
POUR L'IRLANDE:
عن ايرلندا :
爱尔兰:
За Ирландию:
FOR IRLANDA:

FOR IRELAND
POUR L'IRLANDE
عن ايرلندا
爱尔兰
За Ирландию
FOR IRLANDA

FOR ISRAEL:
POUR ISRAËL:
عن إسرائيل :
以色列:
За Израиль:
FOR ISRAEL:

FOR ISRAEL
POUR ISRAËL
عن إسرائيل
以色列
За Израиль
FOR ISRAEL

FOR ITALY:

POUR L'ITALIE:

عن ايطاليا :

意大利:

За Италию:

FOR ITALIA:

FOR THE IVORY COAST:

POUR LA CÔTE D'IVOIRE:

عن ساحل العاج :

象牙海岸:

За Берег Слоновой Кости:

FOR LA COSTA DE MARFIL:

FOR JAMAICA:

POUR LA JAMAÏQUE:

عن جامايكا :

牙买加:

За Ямайку:

FOR JAMAICA:

FOR JAPAN:
POUR LE JAPON:
عن اليابان:
日本:
За Японию:
POR EL JAPÓN:

FOR JAPAN:
POUR LE JAPON:
عن اليابان:
日本:
За Японию:
POR EL JAPÓN:

FOR JORDAN:
POUR LA JORDANIE:
عن الأردن:
约旦:
За Иорданию:
POR JORDANIA:

FOR JORDAN:
POUR LA JORDANIE:
عن الأردن:
约旦:
За Иорданию:
POR JORDANIA:

FOR KENYA:
POUR LE KENYA:
عن كينيا:
肯尼亚:
За Кению:
POR KENIA:

FOR KENYA:
POUR LE KENYA:
عن كينيا:
肯尼亚:
За Кению:
POR KENIA:

FOR THE KHMER REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE KHMÈRE:
عن جمهورية خمير :
高棉共和国:
За Кхмерскую Республику:
FOR LA REPÚBLICA KHMER:

FOR LAOS
FOR LA KHMER
FOR LA KHMER
FOR LA KHMER
FOR LA KHMER

FOR KUWAIT:
POUR LE KOWEÏT:
عن الكويت :
科威特:
За Кувейт:
FOR KUWAIT:

FOR KUWAIT
FOR KUWAIT
FOR KUWAIT
FOR KUWAIT
FOR KUWAIT

FOR LAOS:
POUR LE LAOS:
عن اللاوس :
老挝:
За Лаос:
FOR LAOS:

FOR LAOS
FOR LAOS
FOR LAOS
FOR LAOS
FOR LAOS

FOR LEBANON:
POUR LE LIBAN:
عن لبنان :
黎巴嫩:
За Ливан:
POUR EL LIBANO:

FOR LESOTHO:
POUR LE LESOTHO:
عن ليسوتو :
莱索托:
За Лесото:
POUR LESOTHO:

FOR LIBERIA:
POUR LE LIBÉRIA:
عن ليبيريا :
利比里亚:
За Либерию:
POUR LIBERIA:

FOR THE LIBYAN ARAB REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE:

عن الجمهورية العربية الليبية :

阿拉伯利比亚共和国:

За Ливийскую Арабскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA ARABE LIBIA:

FOR LIECHTENSTEIN:

POUR LE LIECHTENSTEIN:

عن لختشتاين :

列支敦士登:

За Лихтенштейн:

FOR LIECHTENSTEIN:

FOR LUXEMBOURG:

POUR LE LUXEMBOURG:

عن اللوكسمبورغ :

卢森堡:

За Люксембург:

FOR LUXEMBURGO:

FOR MADAGASCAR:
POUR MADAGASCAR:
عن مدغشقر :
马达加斯加:
За Мадагаскар:
FOR MADAGASCAR:

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA
POUR LE ETATS UNIS D'AMERIQUE
عن الولايات المتحدة :
西德伯利士联邦共和国:
За Штатен Америкен Федерација:
FOR THE REPUBLIC OF MALAWI

FOR MALAWI:
POUR LE MALAWI:
عن ملاوي :
马拉维:
За Малави:
FOR MALAWI:

FOR THE REPUBLIC OF MALAWI
POUR LE MALAWI
عن ملاوي :
利支敦士登:
За Лихтенштајн:
FOR LIECHTENSTEIN

FOR MALAYSIA:
POUR LA MALAISIE:
عن ماليزيا :
马来西亚:
За Малайскую Федерацию:
FOR MALASIA:

FOR MALAYSIA
POUR LA MALAISIE
عن ماليزيا :
利支敦士登:
За Лихтенштајн:
FOR LIECHTENSTEIN

FOR THE MALDIVES:
POUR LES MALDIVES:
عن جزر ملديف :
马尔代夫:
За Мальдивы:
POR LAS MALDIVAS:

FOR MALDIVAS
POUR LES MALDIVES
عن جزر ملديف
马尔代夫
За Мальдивы
POR LAS MALDIVAS

FOR MALI:
POUR LE MALI:
عن مالي :
马里:
За Мали:
POR MALÍ:

FOR MALI
POUR LE MALI
عن مالي
马里
За Мали
POR MALÍ

FOR MALTA:
POUR MALTE:
عن مالطه :
马耳他:
За Мальту:
POR MALTA:

FOR MALTA
POUR MALTE
عن مالطه
马耳他
За Мальту
POR MALTA

FOR MAURITANIA:
POUR LA MAURITANIE:
عن موريتانيا :
毛里塔尼亚:
За Мавританию:
FOR MAURITANIA:

FOR THE MAURITANIA
POUR LA MAURITANIE
عن موريتانيا
毛里塔尼亚
За Мавританию
FOR THE MAURITANIA

FOR MAURITIUS:
POUR MAURICE:
عن موريس :
毛里求斯:
За Маврикий:
FOR MAURICIO:

FOR MAURITIUS
POUR LE MAURICE
عن موريس
毛里求斯
За Маврикий
FOR MAURICIO

FOR MEXICO:
POUR LE MEXIQUE:
عن المكسيك :
墨西哥:
За Мексику:
FOR MÉXICO:

FOR MEXICO
POUR LE MEXIQUE
عن المكسيك
墨西哥
За Мексику
FOR MEXICO

FOR MONACO:

POUR MONACO:

عن موناكو :

摩纳哥 :

За Монако:

FOR MÓNACO:

FOR MONGOLIA:

POUR LA MONGOLIE:

عن منغوليا :

蒙古 :

За Монголию:

FOR MONGOLIA:

FOR MOROCCO:

POUR LE MAROC:

عن المغرب :

摩洛哥 :

За Марокко:

FOR MARRUECOS:

FOR NAURU:

POUR NAURU:

عن ناورو :

瑙魯 :

За Науру:

FOR NAURU:

FOR NAURU
FOR NAURU
FOR NAURU
FOR NAURU
FOR NAURU
FOR NAURU

FOR NEPAL:

POUR LE NÉPAL:

عن نیپال :

尼泊尔 :

За Непал:

FOR NEPAL:

FOR NEPAL
FOR NEPAL
FOR NEPAL
FOR NEPAL
FOR NEPAL
FOR NEPAL

FOR THE NETHERLANDS:

POUR LES PAYS-BAS:

عن هولاندا :

荷兰 :

За Нидерланды:

FOR LOS PAÍSES BAJOS:

FOR THE NETHERLANDS
FOR THE NETHERLANDS
FOR THE NETHERLANDS
FOR THE NETHERLANDS
FOR THE NETHERLANDS
FOR THE NETHERLANDS

FOR NEW ZEALAND:
POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:
عن نيوزيلندا :
新西兰:
За Новую Зеландию:
FOR NUEVA ZELANDIA:

FOR NEW ZEALAND:
POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:
عن نيوزيلندا :
新西兰:
За Новую Зеландию:
FOR NUEVA ZELANDIA:

FOR NICARAGUA:
POUR LE NICARAGUA:
عن نيكاراغوا :
尼加拉瓜:
За Никарагуа:
FOR NICARAGUA:

FOR NICARAGUA:
POUR LE NICARAGUA:
عن نيكاراغوا :
尼加拉瓜:
За Никарагуа:
FOR NICARAGUA:

FOR THE NIGER:
POUR LE NIGER:
عن النيجر :
尼日尔:
За Нигер:
FOR EL NIGER:

FOR THE NIGER:
POUR LE NIGER:
عن النيجر :
尼日尔:
За Нигер:
FOR EL NIGER:

FOR NIGERIA:
POUR LE NIGÉRIA:
عن نيجيريا :
尼日利亚:
За Нигерию:
FOR NIGERIA:

FOR THE NIGERIA
POUR LE NIGERIA
عن نيجيريا :
尼日利亚:
За Нигерию:
FOR NIGERIA

FOR NORWAY:
POUR LA NORVÈGE:
عن النرويج :
挪威:
За Норвегию:
FOR NORUEGA:

FOR THE NORWAY
POUR LA NORVÈGE
عن النرويج :
挪威:
За Норвегию:
FOR NORUEGA

FOR OMAN:
POUR L'OMAN :
عن عمان :
阿曼:
За Оман:
FOR OMÁN:

FOR THE OMAN
POUR L'OMAN
عن عمان :
阿曼:
За Оман:
FOR OMÁN

FOR PAKISTAN:

POUR LE PAKISTAN:

عن پاکستان :

巴基斯坦:

За Пакистан:

FOR EL PAKISTÁN:

FOR PANAMA:

POUR LE PANAMA:

عن باناما :

巴拿马:

За Панаму:

FOR PANAMÁ:

FOR PARAGUAY:

POUR LE PARAGUAY:

عن باراغواي :

巴拉圭:

За Парагвай:

FOR EL PARAGUAY:

FOR PERU:
POUR LE PÉROU:
عن البيرو :
秘魯 :
За Перу:
FOR EL PERÚ:

FOR PERU
FOR LE PÉROU
عن البيرو
秘魯
За Перу
FOR EL PERÚ

FOR THE PHILIPPINES:
POUR LES PHILIPPINES:
عن الفيليبين :
菲 律 宾 :
За Филиппины:
FOR FILIPINAS:

FOR THE PHILIPPINES
POUR LES PHILIPPINES
عن الفيليبين
菲 律 宾
За Филиппины
FOR FILIPINAS

FOR POLAND:
POUR LA POLOGNE:
عن بولاندا :
波 兰 :
За Польшу:
FOR POLONIA:

FOR POLAND
POUR LA POLOGNE
عن بولاندا
波 兰
За Польшу
FOR POLONIA

FOR PORTUGAL:
POUR LE PORTUGAL:
عن البرتغال :
葡萄牙:
За Португалию:
FOR PORTUGAL:

FOR THE REPUBLIC OF VIETNAM:
POUR LA RÉPUBLIQUE DU VIETNAM:
جمهوری ویتنام
越南共和国
За Республику Вьетнам:
FOR LA REPUBLICA DE VIETNAM:

FOR QATAR:
POUR LE QATAR:
عن قطر :
卡塔尔:
За Катар:
FOR QATAR:

FOR ROMANIA:
POUR LA ROUMANIE:
رومانيا
罗马尼亚
За Румынию:
FOR ROMANIA:

FOR THE REPUBLIC OF KOREA:
POUR LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:
عن جمهورية كوريا :
大韩民国:
За Корейскую Республику:
FOR LA REPÚBLICA DE COREA:

FOR RWANDA:
POUR LA RWANDE:
رواندا
卢旺达
За Республику:
FOR RWANDA:

FOR THE REPUBLIC OF VIET-NAM:
POUR LA RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM:
عن جمهورية فيتنام:
越南共和国:
За Республику Вьетнам:
FOR LA REPÚBLICA DE VIET-NAM:

FOR THE REPUBLIC OF VIET-NAM
POUR LA RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM
عن جمهورية فيتنام
越南共和国
За Республику Вьетнам
FOR LA REPÚBLICA DE VIET-NAM

FOR ROMANIA:
POUR LA ROUMANIE:
عن رومانيا:
罗马尼亚:
За Румынию:
FOR RUMANIA:

FOR ROMANIA
POUR LA ROUMANIE
عن رومانيا
罗马尼亚
За Румынию
FOR RUMANIA

FOR RWANDA:
POUR LE RWANDA:
عن رواندا:
卢旺达:
За Руанду:
FOR RWANDA:

FOR THE REPUBLIC OF RWANDA
POUR LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA
عن جمهورية رواندا
卢旺达
За Республику Руанда
FOR LA REPÚBLICA DE RWANDA

FOR SAN MARINO:

POUR SAINT-MARIN:

عن سان مارينو :

圣马力诺:

За Сан-Марино:

POR SAN MARINO:

FOR SAUDI ARABIA:

POUR L'ARABIE SAOUDITE:

عن المملكة العربية السعودية :

沙特阿拉伯:

За Саудовскую Аравию:

POR ARABIA SAUDITA:

FOR SENEGAL:

POUR LE SÉNÉGAL:

عن السنغال :

塞内加尔:

За Сенегал:

POR EL SENEGAL:

FOR SIERRA LEONE:

POUR LA SIERRA LEONE:

عن سيراليون :

塞拉勒窝内:

За Сьерра-Леоне:

FOR SIERRA LEONA:

FOR SINGAPORE:

POUR SINGAPOUR:

عن سنغافوره :

新加坡:

За Сингапур:

FOR SINGAPUR:

FOR SOMALIA:

POUR LA SOMALIE:

عن الصومال :

索马里:

За Сомали:

FOR SOMALIA:

FOR SOUTH AFRICA:
POUR L'AFRIQUE DU SUD:
عن أفريقيا الجنوبية :
南非:
За Южную Африку:
FOR SUDÁFRICA:

FOR SPAIN:
POUR L'ESPAGNE:
عن إسبانيا :
西班牙:
За Испанию:
FOR ESPAÑA:

FOR SRI LANKA:
POUR SRI LANKA:
عن سرى لانكا :
斯里兰卡:
За Шри Ланка:
FOR SRI LANKA:

FOR THE SUDAN:
POUR LE SOUDAN:
عن السودان :
苏丹:
За Судан:
POUR EL SUDÁN:

FOR SWAZILAND:
POUR LE SOUAZILAND:
عن سوازيلاند :
斯威士兰:
За Свазиленд:
POUR SWAZILANDIA:

FOR SWEDEN:
POUR LA SUÈDE:
عن السويد :
瑞典:
За Швецию:
POUR SUECIA:

FOR THE SUDAN:
FOR THE SUDAN:
FOR THE SUDAN:
FOR THE SUDAN:
FOR THE SUDAN:
FOR THE SUDAN:

FOR SWAZILAND:
FOR SWAZILAND:
FOR SWAZILAND:
FOR SWAZILAND:
FOR SWAZILAND:
FOR SWAZILAND:

FOR SWEDEN:
FOR SWEDEN:
FOR SWEDEN:
FOR SWEDEN:
FOR SWEDEN:
FOR SWEDEN:

FOR SWITZERLAND:

POUR LA SUISSE:

عن سويسره :

瑞士:

За Швейцарию:

FOR SUIZA:

FOR THE SYRIAN ARAB REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE:

عن الجمهورية العربية السورية :

阿拉伯叙利亚共和国:

За Сирийскую Арабскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA ARABE SIRIA:

FOR THAILAND:

POUR LA THAÏLANDE:

عن تايلند :

泰国:

За Таиланд:

FOR THAILANDIA:

FOR TOGO:
POUR LE TOGO:
عن التوغو :
多哥:
За Того:
FOR EL TOGO:

FOR SWITZERLAND
FOR LA SUISSE
سويسرا
瑞士
За Швейцария
FOR STICA

FOR TONGA:
POUR LES TONGA:
عن تونغا :
汤加:
За Тонга:
FOR TONGA:

FOR THE STRAITS STATES
FOR LA BRUNOIE
بروناي دارالبرناي
汶莱
За Бруней-Дарусалам
FOR LA BRUNOIE

FOR TRINIDAD AND TOBAGO:
POUR LA TRINITÉ-ET-TOBAGO:
عن ترينيداد وتوباغو :
特立尼达和多巴哥:
За Тринидад и Тобаго:
FOR TRINIDAD Y TABAGO:

FOR TUNISIA
FOR LA TUNISIE
تونس
突尼斯
За Тунисия
FOR TUNISIA

FOR TUNISIA:

POUR LA TUNISIE:

عن تونس:

突尼斯:

За Тунис:

POUR TÚNEZ:

FOR TURKEY:

POUR LA TURQUIE:

عن تركيا:

土耳其:

За Турцию:

POUR TURQUIA:

FOR UGANDA:

POUR L'UGANDA:

عن اوغندا:

乌干达:

За Уганду:

POUR UGANDA:

FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:
POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE:
عن جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية :
乌克兰苏维埃社会主义共和国:
За Українську Советську Соціалістическу Республіку:
FOR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE UCRANIA:

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:
POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:
عن اتحادالجمهوريات الاشتراكية السوفياتية :
苏维埃社会主义共和国联盟:
За Союз Советских Социалистических Республик:
FOR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:

FOR THE UNITED ARAB EMIRATES:
POUR LES ÉMIRATS ARABES UNIS:
عن دولة الإمارات العربية المتحدة :
阿拉伯联合酋长国:
За Объединенные Арабские Эмираты
FOR LOS EMIRATOS ARABES UNIDOS:

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:
POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:
عن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية :
大不列颠及北爱尔兰联合王国:
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:
FOR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

FOR THE UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:
POUR LA RÉPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN:
عن جمهورية الكاميرون المتحدة :
喀麦隆联合共和国:
За Объединенную Республику Камерун:
FOR LA REPÚBLICA UNIDA DEL CAMERÚN:

FOR THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:
POUR LA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE:
عن جمهورية تنزانيا المتحدة :
坦桑尼亚联合共和国:
За Объединенную Республику Танзания:
FOR LA REPÚBLICA UNIDA DE TANZANIA:

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

POUR LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

عن الولايات المتحدة الأمريكية :

美利坚合众国:

За Соединенные Штаты Америки:

FOR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

FOR THE UPPER VOLTA:

POUR LA HAUTE-VOLTA:

عن الفولتا العليا :

上沃尔特:

За Верхнюю Вольту:

FOR EL ALTO VOLTA:

FOR URUGUAY:

POUR L'URUGUAY:

عن الاوروغواي :

乌拉圭:

За Уругвай:

FOR EL URUGUAY:

FOR VENEZUELA:

POUR LE VENEZUELA:

عن فنزويلا :

委内瑞拉:

За Венесуэлу:

POR VENEZUELA:

FOR WESTERN SAMOA:

POUR LE SAMOA-OCCIDENTAL:

عن ساموا الغربية :

西萨摩亚:

За Западное Самоа:

POR SAMOA OCCIDENTAL:

FOR YEMEN:

POUR LE YÉMEN:

عن اليمن :

也门:

За Йемен:

POR EL YEMEN:

FOR YUGOSLAVIA:
POUR LA YOUGOSLAVIE:
عن يوغوسلافيا:
南斯拉夫:
За Югославию:
FOR YUGOSLAVIA:

FOR YUGOSLAVIA
FOR LA YOUGOSLAVIE
عن يوغوسلافيا
南斯拉夫
За Югославию
FOR YUGOSLAVIA

FOR ZAIRE:
POUR LE ZAÏRE:
عن زائير:
扎伊尔:
За Заир:
FOR EL ZAIRE:

FOR ZAIRE
FOR LE ZAÏRE
عن زائير
扎伊尔
За Заир
FOR EL ZAIRE

FOR ZAMBIA:
POUR LA ZAMBIE:
عن زامبيا:
赞比亚:
За Замбию:
FOR ZAMBIA:

FOR ZAMBIA
FOR LA ZAMBIE
عن زامبيا
赞比亚
За Замбию
FOR ZAMBIA

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Convention on registration of objects launched into outer space, adopted on 12 November 1974 by resolution 3235 (XXIX) of the General Assembly of the United Nations, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de la Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique, adoptée le 12 novembre 1974 par résolution 3235 (XXIX) de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies et dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

*For the Secretary-General:
The Legal Counsel*

*Pour le Secrétaire général :
Le Conseiller juridique*



United Nations, New York,
6 June 1975

Organisation des Nations Unies, New York,
6 juin 1975

